

# ARCAM

## irDAC-II

Connections and Quickstart Guide

Connexions et Guide de démarrage rapide

Schnellstartanleitung

Aansluitingen en snelstartgids

Conexiones y Guía de Inicio Rápido

Краткое руководство по подключению и использованию

Connessione e Guida introduttiva

连接和快速入门指南

# irDAC-II

ARCAM

## Important Safety Instructions...

1. Read these instructions
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

## Welcome...

... and thank you for purchasing the Arcam irDAC-II Digital-to-Analogue converter.

Arcam has been producing high-quality audio components for over thirty years. During that time we have amassed a wealth of knowledge on both the design and construction of audio components in order to give the best sound performance for the price.

This handbook provides guidance for connecting and using your irDAC-II.

We hope that your irDAC-II will give you years of trouble-free operation. In the unlikely event of any fault, or if you simply require further information about Arcam products, our network of dealers will be happy to help you. Further information can be found on the Arcam website at [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

**The irDAC-II development team**

## Bienvenue...

... et merci de faire confiance à Arcam irDAC-II.

Arcam produit des composants audio de haute qualité depuis plus de trente ans. Au fil des années, nous avons acquis un ensemble de connaissances en matière de conception et de construction de composants audio qui nous a permis de vous offrir les meilleures performances acoustiques au meilleur prix.

Ce manuel est un guide pour l'utilisation de l'irDAC-II.

Nous espérons que votre système de diffusion musicale Solo vous procurera des années d'écoute musicale sans problème. Si, contre toute probabilité, vous découvriez un défaut ou si vous avez besoin d'informations supplémentaires sur les produits Arcam, notre réseau de revendeurs se fera un plaisir de vous aider. Vous trouverez d'autres informations sur le site Web d'Arcam à l'adresse suivante : [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

**L'équipe de développement irDAC-II**

## Willkommen...

... Vielen Dank, dass Sie sich für einen Arcam irDAC-II entschieden haben.

Arcam stellt seit beinahe 35 Jahren hochwertige Audiokomponenten her. Während dieser Zeit haben wir viel Wissen und Erfahrung über das Design und den Bau von Audiokomponenten gesammelt, auf deren Grundlage wir Ihnen beste Soundleistung zu einem guten Preis bieten können.

Dieses Handbuch bietet eine detaillierte Anleitung zur Bedienung des irDAC-II.

Wir hoffen, dass Ihnen das irDAC-II viele Jahre lang Freude bereiten wird. Im unwahrscheinlichen Fall eines Produktfehlers oder wenn Sie weitere Informationen zu dem Produkten von Arcam wünschen, wenden Sie sich bitte an einen unserer Händler. Weitere Informationen finden Sie auf der Arcam-Website unter [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

**Ihr irDAC-II Development Team**

## Welkom...

... en hartelijk dank voor uw aankoop van de Arcam irDAC-II Digitaal naar Analoo omzetter.

Arcam produceert al bijna 35 jaar hoogwaardige audiocomponenten. Door de jaren heen hebben we een schat aan kennis opgebouwd over het ontwerp en de constructie van audiocomponenten, zodat we de beste geluidsprestaties voor de prijs kunnen leveren.

Deze handleiding is bedoeld om u gedetailleerde informatie over het gebruik van de irDAC-II geven.

Wij hopen dat uw irDAC-II u jarenlang probleemloos van dienst zal zijn. Mocht het apparaat onverhoopt een fout vertonen, of wilt u gewoon verdere informatie over Arcam-producten, dan staat ons netwerk van dealers klaar om u te helpen. Ga naar de Arcam-website [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk) voor meer informatie.

**Het irDAC-II-ontwikkelingsteam**

## Bienvenido...

...y gracias por comprar el convertidor Digital Analógico Arcam irDAC-II.

Arcam ha estado produciendo componentes de audio de elevada calidad durante más de treinta años. Durante ese tiempo hemos acumulado una fortuna en conocimientos tanto en el diseño como en la construcción de componentes de audio para entregar las mejores prestaciones de audio para su precio.

Este manual proporciona una guía para la conexión y utilización del irDAC-II.

Esperamos que su irDAC-II le entregue años de funcionamiento libre de problemas. En el caso improbable de que ocurra una falla o que simplemente requiera más información acerca de los productos Arcam, nuestra red de distribuidores estará feliz de ayudarle. Para encontrar más información, vaya al sitio Web de Arcam [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

**El equipo de desarrollo del irDAC-II**

## Добро пожаловать...

... и спасибо за покупку цифро-аналогового преобразователя Arcam irDAC-II.

Arcam производит высококачественные аудио компоненты уже более тридцати лет. За это время мы накопили богатство знаний в дизайне и конструировании аудио компонентов, чтобы предоставить лучшее воспроизведение звука по подходящей цене.

Это пособие предлагает указания к соединениям и использованию вашего irDAC-II.

Мы надеемся, что ваш irDAC-II обеспечит бесперебойную эксплуатацию на многие годы. Хотя обычно это не случается, но в случае любой ошибки или если вам просто нужна дополнительная информация, наша сеть дилеров будет рада вам помочь. Дополнительную информацию можете найти на сайте Arcam [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

**Команда разработчиков irDAC-II**

## Benvenuto...

E grazie per aver acquistato il convertitore Arcam da digitale ad analogico irDAC-II.

Arcam produce componenti audio d'alta qualità da più di trent'anni. Durante questo periodo abbiamo consolidato la nostra vasta conoscenza sia del design sia della costruzione di componenti audio, per garantire la migliore resa sonora in rapporto al prezzo.

Il presente manuale fornisce le linee guida per la connessione l'utilizzo del sistema irDAC-II.

Ci auguriamo che il sistema irDAC-II sia a lungo funzionante senza problemi. Nel caso improbabile di un guasto, o se semplicemente per ricevere ulteriori informazioni sui prodotti Arcam, la nostra rete di rivenditori sarà lieta di offrire supporto agli utenti. Può trovare ulteriori informazioni visiti il sito web Arcam [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

**Il Team di sviluppo di irDAC-II**

## 欢迎...

...感谢您购买 Arcam irDAC-II 数模转换器。

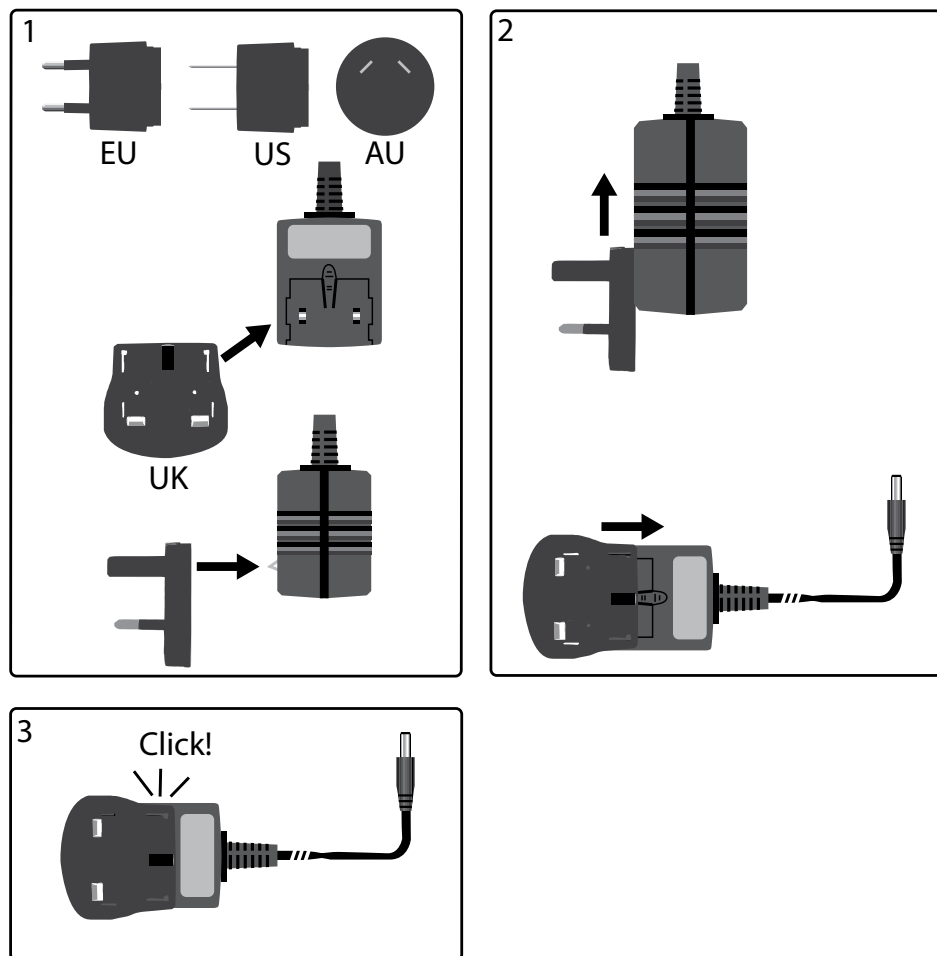
Arcam 生产优质音频组件已有三十多年的历史。在此过程中，我们在设计和制造最高性价比音频组件方面积累了丰富的经验。

本手册提供有关连接和使用 irDAC-II 的指导。

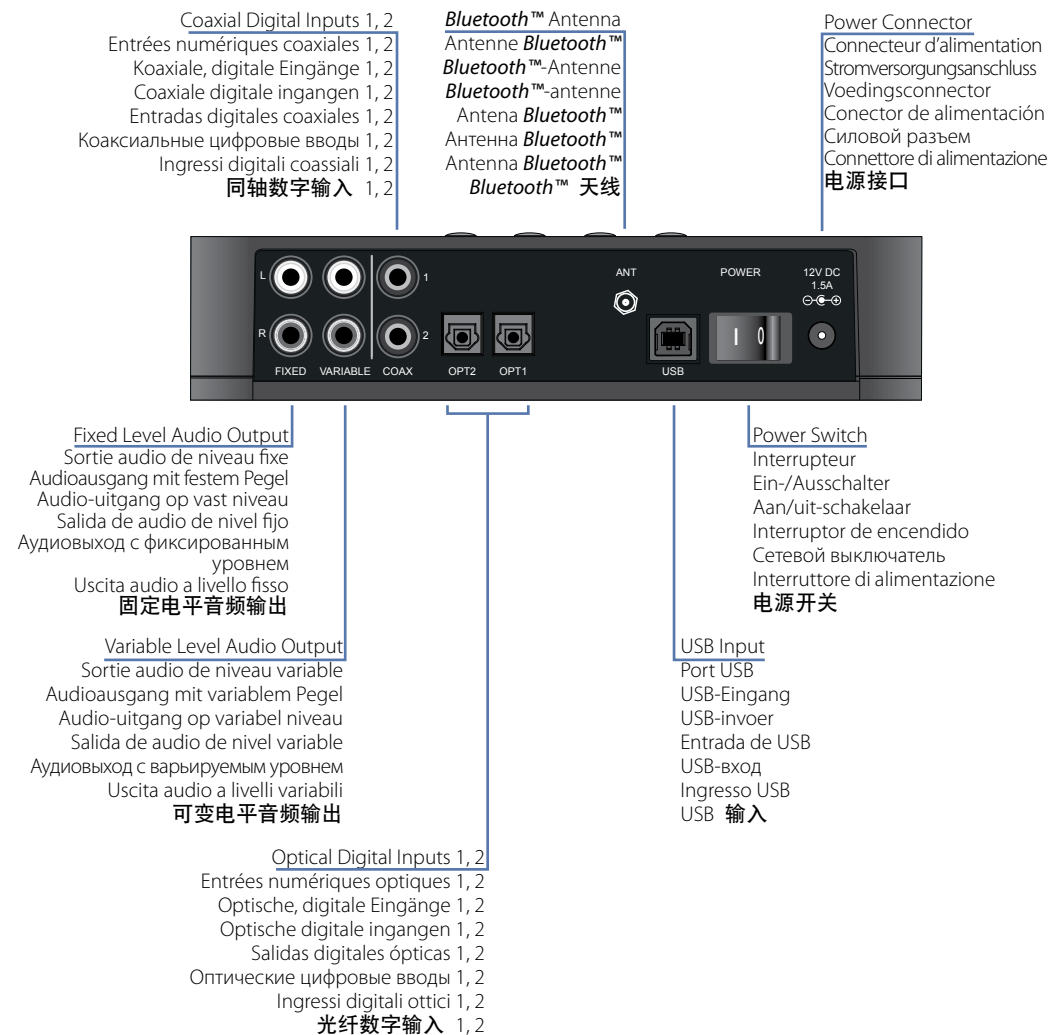
我们希望 irDAC-II 能够带给您多年的无故障操作体验。如果您的产品发生任何故障（这种情况很罕见），或者您只是想要了解有关 Arcam 产品的更多信息，我们的经销商网络将很乐意为您效劳。有关更多信息，请访问 Arcam 网站：  
[www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

**irDAC-II 开发团队**

# Power Adaptor Setup / Installation de l'adaptateur / Vorbereitung Netzstecker / Set-up van de voedingsadapter / Configuración del Adaptador eléctrico / Установка адаптера питания / Installazione dell'alimentatore / 电源适配器安装



# Connectors / Connecteurs / Anschlüsse / Aansluitingen / Conectores / Разъемы / Connettori / 连接器



# Connections / Connexions / Anschlüsse / Aansluitingen / Conexiones / Соединения / Connessioni / 连接

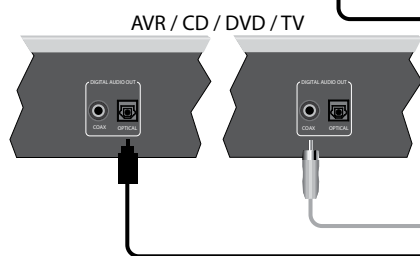
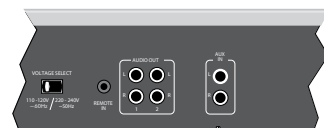


Headphone / Écouteurs / Kopfhörer /  
Hoofdtelefoon / Audífonos / Наушник /  
Cuffie / 耳机

Power Amplifier / Amplificateur de puissance / Leistungsverstärker /  
Eindverstärker / Amplificador de potencia / Усилитель /  
Amplificatore di alimentazione / 功率放大器



Integrated Amplifier / Amplificateur intégré / Integrierter Verstärker /  
Geïntegreerde versterker / Amplificador integrado /  
Встроенный усилитель / Amplificatore integrato / 集成放大器



AVR / CD / DVD / TV



Power Adaptor  
Adaptateur d'alimentation  
Netzadapter  
Oplader  
Adaptador de alimentación  
Адаптер питания  
Alimentatore  
电源适配器

Bluetooth Antenna / Antenne Bluetooth /  
Bluetooth-Antenne / Bluetooth-antenne /  
Antena Bluetooth / Антенна Bluetooth /  
Antenna Bluetooth / 蓝牙天线



USB 'A'-USB 'B'

For driver download and additional documentation, see the irDAC-II product webpage at [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)  
Pour le téléchargement de pilote et la documentation complémentaire, consultez la page Web du produit de l'irDAC-II à l'adresse [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

Besuchen Sie zum Download des Treibers und für zusätzliche Unterlagen die irDAC-II-Produktwebseite unter [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

Ga naar de website van het irDAC-II-product om drivers en aanvullende documentatie te downloaden

[www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

Para la descarga de controlador y documentación adicional, véase la página Web del producto irDAC-II en

[www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

Для загрузки драйверов и получения дополнительной документации зайдите на веб-страницу продукта irDAC-II [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

Per il download dei driver e di ulteriore documentazione, visitare la pagina web del prodotto irDAC-II a [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

有关驱动程序下载和其他文档，请参阅 irDAC-II 产品网页 [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

# Operation / Guide d'utilisation / Betrieb / Gebruik / Funcionamiento / Работа / Funzionamento / 操作

## Input Select

Press the **Input -** or **Input +** buttons on the top panel or the remote control key corresponding to the desired input until corresponding front panel LED is illuminated. The LED illuminates green (or blue when **Bluetooth** is selected) if a valid signal is present or red if no signal is detected.

## Sélection d'entrée

Appuyez sur les touches **Input-** ou **Input+** sur le panneau supérieur ou sur la touche de la télécommande correspondant à l'entrée désirée jusqu'à ce que le voyant correspondant du panneau avant s'allume. Notez que le voyant est vert (ou bleu quand **Bluetooth** est sélectionné) en présence d'un signal valide ou rouge en l'absence de signal.

## Eingangsauswahl

Drücken Sie die Tasten **Input -** oder **Input +** auf dem oberen Bedienfeld oder die Taste auf der Fernbedienung, die dem gewünschten Eingang entspricht, bis die dazugehörige LED auf der Gerätevorderseite aufleuchtet. Bei einem gültigen Signal leuchtet die grüne (oder bei Auswahl von **Bluetooth** die blaue LED) oder die rote LED auf, wenn kein Signal erkannt wird.

## Invoer selecteren

Druk op de knop **Input-** of **Input+** op het bovenpaneel of op de afstandsbediening, overeenkomstig met de gewenste ingang, totdat het overeenkomstige lampje op het voorpaneel brandt. Het lampje brandt groen (of blauw indien **Bluetooth** geselecteerd is) als het juiste signaal wordt ontvangen of rood als er geen signaal wordt waargenomen.

## Selección de entrada

Pulse los botones **Input-** o **Input+** en el panel superior o la tecla del mando a distancia que corresponda a la entrada deseada hasta que el LED del panel frontal correspondiente se ilumine. El LED se ilumina en color verde (o azul si se seleccionó **Bluetooth**) si una señal válida está presente o en color rojo si no se detectó ninguna señal.

## Выбор входа

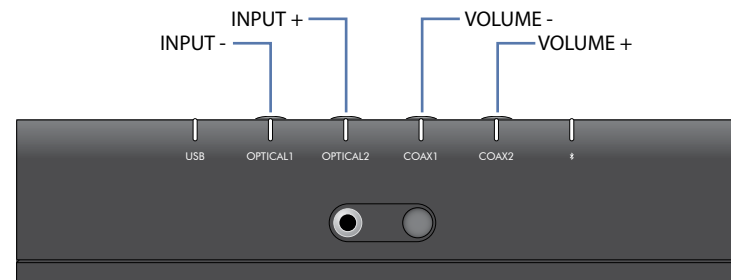
Для выбора определенного источника, нажмите соответствующие клавиши **Input-** или **Input+** на верхней панели или пульте ДУ -- на передней панели загорится соответствующий светодиодный индикатор. Светодиодный индикатор загорится зеленым цветом (синим цветом при включении **Bluetooth**) при обнаружении целевого сигнала или красным при его отсутствии.

## Selezione ingresso

Premere i tasti di **Input-** o **Input+** sul pannello superiore o il tasto del telecomando corrispondenti al livello desiderato finché il relativo LED sul pannello anteriore si accende. Il LED si illumina di verde (o blu quando è selezionato **Bluetooth**) se è presente un segnale valido o di rosso se non viene rilevato alcun segnale.

## 输入选择

请按顶部面板上的“Input-”或“Input+”按钮或遥控器上与所需输入相对应的键，直到相应的前面板LED点亮。如果存在有效信号则LED呈绿色点亮（或选中蓝牙时呈蓝色点亮），如果未检测到信号则LED呈红色点亮。



## Volume Control and Mute

The headphone and variable line output volume is adjusted by pressing the volume up (+) and down (-) buttons on the top panel or on the remote control. Pressing both volume buttons at the same time will cause the output to mute and the front panel LED for the selected input will change to orange.

## Contrôle du volume et sourdine

Le volume de sortie des écouteurs et de la ligne variable est ajusté en appuyant sur les touches de volume haut (+) et bas (-) situées sur le panneau supérieur ou la télécommande. Appuyer simultanément sur les deux touches de volume met la sortie en sourdine et le voyant du panneau avant correspondant à l'entrée sélectionnée devient orange.

## Lautstärkeeinstellung und Stummschaltung

Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke und die Lautstärke des variablen Line-Ausgangs ein, indem Sie die Tasten Lautstärke erhöhen (+) oder verringern (-) auf dem oberen Bedienfeld oder auf der Fernbedienung drücken. Gleichzeitiges Drücken der beiden Lautstärketasten bewirkt, dass der Ausgang stummgeschaltet wird und die Farbe der LED für den ausgewählten Eingang auf der Gerätevorderseite nach Orange wechselt.

## Volumeknop en Dempen

Het volume van de hoofdtelefoon en de variabele lijnuitvoer kan worden aangepast door op de volumeknoppen omhoog (+) en omlaag (-) op het bovenpaneel of op de afstandsbediening te drukken. Door beide volumeknoppen tegelijkertijd in te drukken, wordt de uitvoer gedempt en zal het lampje van het voorpaneel oranje worden voor de geselecteerde invoer.

## Control de volumen y silencio

El volumen de los audífonos y del volumen de salida de línea variable se ajustan al pulsar los botones subir (+) y bajar (-) volumen en el panel superior o en el mando a distancia. Al pulsar ambos botones de volumen al mismo tiempo provocará que se silencie la salida y que el LED del panel frontal de la entrada seleccionada cambiará a naranja.

## Управление громкостью звучания и беззвучным режимом

Громкость звукового сигнала на выходе из наушников и канал с переменными параметрами настраивается путем нажатия клавиш увеличения (+) и уменьшения (-) громкости звука, расположенных на верхней панели устройства или пульте ДУ. При одновременном нажатии клавиш управления громкостью звука включится беззвучный режим, при этом светодиодный индикатор выбранного ввода начнет гореть оранжевым светом.

## Controllo volume e Silenziamento

Il volume di uscita delle cuffie e della linea variabile viene regolato premendo i pulsanti di volume (+) e verso il basso (-) sul pannello superiore o sul telecomando. Premendo entrambi i pulsanti del volume contemporaneamente l'uscita entrerà in modalità di silenziamento e il LED del pannello anteriore per l'ingresso selezionato diventerà arancione.

## 音量控制和静音

按顶部面板或遥控器上的“增大音量 (+)”和“降低音量 (-)”按钮来调整耳机和可变线路输出音量。同时按下两个音量按钮会导致输出静音，所选输入的前面板LED会变为橙色。

## Remote control

### Using the remote control

The remote control is programmed for use with the irDAC-II. Before use, make sure the two AAA batteries supplied are correctly installed. To ensure reliable operation, the remote control requires a clear line of sight to the irDAC-II front panel.

### Volume and Mute

The volume (+ and -) adjusts the headphone and variable line output volume. The mute (🔇) button will mute the output of the irDAC-II.

### Transport Controls

The remote control's transport controls (i.e. Pause, Stop, Skip back, Play and Skip forward) can be used to control media software running on a connected computer compatible with the USB HID protocol or connected *Bluetooth* devices that support AVRCP (e.g. smart phones, tablets, computers).



### Input selection keys

**USB, COAX1, COAX2, BT, OPT1** and **OPT2** are used to select inputs for digital-analogue conversion.

## Télécommande

### Utilisation de la télécommande

La télécommande est programmée pour être utilisée avec l'irDAC-II. Avant de vous en servir, assurez-vous que les piles AAA fournies sont correctement installées. Pour assurer un fonctionnement fiable, la télécommande requiert une ligne de vue dégagée en direction du panneau avant de l'irDAC-II.

### Volume et Coupure du son

Le volume (+ et -) règle le volume de la sortie des écouteurs et de la ligne variable. La touche de sourdine (🔇) coupe le volume de la sortie de l'irDAC-II.

### Touches de transport

Les commandes de transport de la télécommande (c.-à-d. Pause, Arrêt, Saut arrière, Lecture et Saut avant) peuvent être utilisées pour contrôler des logiciels multimédias fonctionnant sur un ordinateur connecté compatible avec le protocole USB HID ou sur des appareils *Bluetooth* connectés compatibles avec AVRCP (par exemple, les smartphones, les tablettes, les ordinateurs).

### Touches de sélection d'entrée

**USB, COAX1, COAX2, BT, OPT1** et **OPT2** sont utilisés pour sélectionner les entrées de la conversion numérique-analogique.

## Fernbedienung

### Gebrauch der Fernbedienung

Die Fernbedienung ist für den Gebrauch mit dem irDAC-II programmiert. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass die zwei mitgelieferten AAA-Batterien ordnungsgemäß eingelegt wurden. Für einen zuverlässigen Betrieb muss die Fernbedienung eine freie Sichtlinie zum Frontdisplay des irDAC-II haben.

### Lautstärke und Stummschaltung

Die Lautstärketasten (+ und -) stellen die Lautstärke des Kopfhörer- und des variablen Line-Ausgangs ein. Die Taste Stummschaltung (🔇) schaltet den Ausgang des irDAC-II stumm.

### Bedienelemente

Die Bedienelemente der Fernbedienung (d. h. Pause, Stopp, Rücklauf, Wiedergabe und Vorlauf) können zur Steuerung von Mediensoftware auf einem angeschlossenen Computer, der kompatibel mit den USB-HID-Protokoll ist, oder verbundenen *Bluetooth*-Geräten verwendet werden, die AVRCP unterstützen (z. B. Smartphones, Tablets, Computer).

### Auswahltasten für die Eingänge

**USB, COAX1, COAX2, BT, OPT1** und **OPT2** werden zur Auswahl des Eingangs für die Digital/Analog-Umwandlung verwendet.

## Afstandsbediening

### De afstandsbediening gebruiken

De afstandsbediening is geprogrammeerd voor gebruik met de irDAC-II. Controleer voorafgaand aan gebruik of de twee meegeleverde type AAA batterijen correct zijn geïnstalleerd. Voor een betrouwbare werking dient de afstandsbediening een vrij gezichtsveld naar het voorpaneel van de irDAC-II te hebben.

### Volume en dempen

De volumeknoppen + en - regelen het volume van de hoofdtelefoon en de variabele lijnuitvoer. De dempknop (🔇) zal de uitvoer van de irDAC-II dempen.

### Transport knoppen

De bedieningsknoppen van de afstandsbediening (Pauze, Stop, Terug, Afspelen en Vooruit) kunnen worden gebruikt om mediasoftware te besturen die loopt op een aangesloten computer die compatibel is met het USB HID-protocol, of een aangesloten *Bluetooth*-apparaat dat AVRCP (bijv. smartphones, tablets, computers) ondersteunt.

### Ingang selectie toetsen

**USB, COAX1, COAX2, BT, OPT1** en **OPT2** worden gebruikt om invoer voor omzetting van digitaal-analoog te selecteren.



## Mando a distancia

### Utilización del mando a distancia

El mando a distancia está programado para usarse con el irDAC-II. Antes de usarlo, asegúrese de que las dos baterías AAA suministradas estén instaladas correctamente. A fin de asegurar una operación fiable, el mando a distancia requiere una línea de visión clara hacia el panel frontal del irDAC-II.

### Volumen y Silencio

El volumen (+ y -) ajusta el volumen de los audífonos y de la salida de línea variable. El botón silencio (🔇) silenciará la salida del irDAC-II.

### Controles de Transporte

Los controles de transporte del mando a distancia (es decir, Pausa, Alto, Saltar hacia atrás y saltar hacia adelante) se pueden usar para controlar software de medios que se ejecute en una computadora conectada compatible con el protocolo USB HID o conectada a dispositivos *Bluetooth* compatibles con AVRCP (p. ej., smartphones, tabletas, computadoras).

### Teclas de selección de entrada

**USB, COAX1, COAX2, BT, OPT1** y **OPT2** se usan para seleccionar entradas para conversión digital-analógica.

## Пульт дистанционного управления

### Использование пульта дистанционного управления

Пульт ДУ запрограммирован на работу с irDAC-II. Прежде чем приступить к эксплуатации, проверьте правильность установки в пульте ДУ двух комплектных батареек AAA. Для обеспечения надежности работы пульта ДУ необходимо чтобы на линии обзора между пультом ДУ и передней панелью irDAC-II не было посторонних объектов.

### Громкость и режим без звука

Клавиши управления мощностью звука («+» и «-») служат для регулировки мощности звука на выходе из наушников и канала переменных параметров. Клавиша (🔇) служит для включения беззвучного режима irDAC-II.

### Управление воспроизведением

Клавиши управления воспроизведением на пульте ДУ (например, «Пауза», «Стоп», «Назад», «Воспроизведение» и «Вперед») могут использоваться для управления мультимедийным ПО на подключенном к устройству компьютере, совместимым с протоколом USB HID, или подключенных устройствах *Bluetooth*, поддерживающих AVRCP (например, смартфонах, планшетных и других компьютерах).

### Кнопки выбора источника сигнала

**USB, COAX1, COAX2, BT, OPT1** и **OPT2** служат для выбора входов для цифро-аналогового преобразования.

## Telecomando

### Uso del telecomando

Il telecomando è programmato per l'uso con l'irDAC-II. Prima dell'uso, accertarsi che le due batterie AAA incluse siano state correttamente inserite. Per garantire un funzionamento affidabile, il telecomando richiede una linea di vista libera al pannello anteriore dell'irDAC-II.

### Volume e Silenziamento

Il volume (+ e -) regola il volume di uscita delle cuffie e quello della linea variabile. Il pulsante Silenziamento (🔇) silenzia l'uscita dell'irDAC-II.

### Controlli di trasporto

I controlli di trasporto del telecomando (ad esempio Pausa, Stop, Indietro, Riproduci e Avanti) possono essere utilizzati per controllare il software multimediale in esecuzione su un computer collegato compatibile con il protocollo USB HID o i dispositivi *Bluetooth* collegati che supportano AVRCP (ad esempio smartphone, tablet, computer).

### Tasti di selezione ingresso

**USB, COAX1, COAX2, BT, OPT1** e **OPT2** sono usati per selezionare gli ingressi per la conversione del segnale digitale-analogico.

## 遥控器

### 使用遥控器

遥控器经过编程可以与 irDAC-II 配合使用。在使用之前，确保已正确安装附带的 2 节 AAA 电池。为确保实现可靠操作，遥控器到 irDAC-II 前面板之间需要无目视障碍。

### 音量和静音

音量 (+ 和 -) 用于调整耳机和可变线路输出音量。静音 (🔇) 按钮用于将 irDAC-II 输出设置为静音。

### 播放控制

遥控器的播放控制（如暂停、停止、快退、播放和快进）可用来控制所连接的电脑（与 USB HID 协议兼容）或所连接的蓝牙设备（支持 AVRCP，如智能手机、平板电脑或电脑）上运行的媒体软件。

### 输入选择键

**USB, COAX1, COAX2, BT, OPT1** 和 **OPT2** 用来选择用于数模转换的输入。

## Bluetooth Operation

To stream audio via the **Bluetooth** input, follow the steps outlined on the next page as well as the instructions supplied with your device.

### Opération Bluetooth

Pour diffuser de l'audio via l'entrée **Bluetooth**, suivez les étapes décrites à la page suivante ainsi que les instructions fournies avec votre appareil.

### Bluetooth-Betrieb

Befolgen Sie zum Streamen von Audio über den **Bluetooth**-Eingang die Schritte auf der nächsten Seite sowie die Anweisungen, die im Lieferumfang Ihres Geräts enthalten sind.

### Bediening van Bluetooth

Volg de stappen beschreven op de volgende pagina en de aanwijzingen geleverd bij uw apparaat om audio via de **Bluetooth**-invoer te streamen.

### Operación de Bluetooth

Para transmitir audio vía la entrada **Bluetooth**, siga los pasos resumidos en la página siguiente así como las instrucciones suministradas con su dispositivo.

### Работа Bluetooth

Для поточной передачи аудио через канал **Bluetooth** выполните шаги, приведенные на следующей странице, а также инструкции, приложенные к вашему устройству.

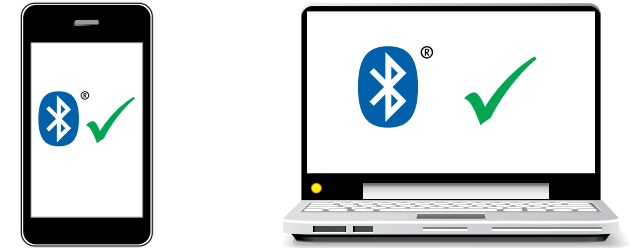
### Funzionamento del Bluetooth

Per trasmettere in streaming audio tramite l'ingresso **Bluetooth**, seguire la procedura descritta nella pagina seguente assieme alle istruzioni in dotazione con il dispositivo.

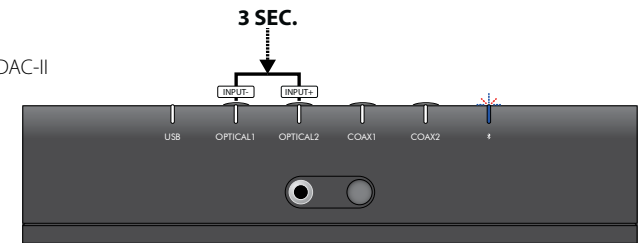
## 蓝牙操作

如要通过蓝牙输入传送流媒体音频，请按照下一页列出的步骤以及设备随附的说明进行操作。

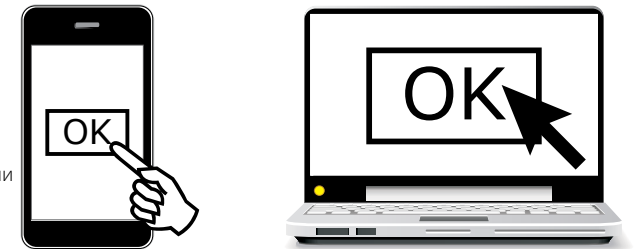
Enable **Bluetooth** on device  
Activez la fonction **Bluetooth** sur l'appareil  
Aktivieren Sie **Bluetooth** auf dem Gerät  
**Bluetooth** inschakelen op het apparaat  
Active **Bluetooth** en el dispositivo  
Включите **Bluetooth** на устройстве  
Attivare **Bluetooth** sul dispositivo  
在设备上启用蓝牙



Activate pairing on irDAC-II  
Activez l'appairage sur l'irDAC-II  
Aktivieren Sie die Kopplung auf dem irDAC-II  
Koppelen activeren op irDAC-II  
Active la asociación en el irDAC-II  
Включите функцию синхронизации с устройством irDAC-II  
Attivare l'accoppiamento sull'irDAC-II  
在 irDAC-II 上激活配对



Complete pairing with device  
Terminez l'appairage avec l'appareil  
Schließen Sie die Kopplung mit dem Gerät ab  
Koppelen voltooiën met het apparaat  
Complete la asociación con el dispositivo  
Дождитесь завершения синхронизации с устройством  
Accoppiamento con dispositivo  
与设备完成配对



Play music  
Jouez de la musique  
Geben Sie Musik wieder  
Muziek afspelen  
Reproduzca la música  
Проигрывайте аудиозаписи  
Riprodurre musica  
播放音乐



## IR Codes

The IR codes in the table are generated by the remote control and accepted by the irDAC-II. You may need these codes if you are programming another handset to control the irDAC-II.

The codes are in the format: SystemCode-CommandCode. The Arcam system code for a DAC is 27 (hexadecimal 1B).

Key Label	Key Function	Decimal	Hexadecimal
Ⓜ	Mute	27-13	1B-0D
+	Volume Up	27-16	1B-10
-	Volume Down	27-17	1B-11
⏸	Pause	27-48	1B-30
■	Stop	27-54	1B-36
⏮	Track Back	27-33	1B-21
▶	Play	27-53	1B-35
⏭	Track Forward	27-32	1B-20
USB	USB	27-08	1B-08
COAX 1	Coaxial 1	27-04	1B-04
COAX 2	Coaxial 2	27-05	1B-05
BT	Bluetooth	27-18	1B-12
OPT 1	Optical 1	27-00	1B-00
OPT 2	Optical 2	27-02	1B-02

## Codes IR

Les codes IR de la table sont générés par la télécommande et sont acceptés par l'irDAC-II. Vous aurez peut-être besoin de ces codes si vous programmez une autre télécommande pour contrôler l'irDAC-II.

Voici le format de ces codes : CodeSystème-CodeCommande. Le code du système Arcam pour un DAC est 27 (1B en hexadécimal).

## IR-Codes

Die IR-Codes in der Tabelle werden von der Fernbedienung erzeugt und vom irDAC-II empfangen. Wenn Sie eine andere Fernbedienung programmieren, benötigen Sie diese Codes möglicherweise, um den irDAC-II zu steuern.

Die Codes werden in folgendem Format dargestellt: SystemCode-BefehlsCode. Der Arcam-Systemcode für ein DAC ist 27 (hexadezimal 1B).

## IR-codes

De IR-codes in de tabel worden gegenereerd door de afstandsbediening en geaccepteerd door de irDAC-II. U heeft deze codes wellicht nodig als u een andere handset programmeert om de irDAC-II te bedienen.

De codes zijn in het formaat: SystemCode-CommandCode. De systeemcode van Arcam voor een DAC is 27 (hexadecimaal 1B).

## Códigos IR

Los códigos IR en la tabla se generan mediante el mando a distancia y son aceptados por el irDAC-II. Puede que requiera estos códigos si está programando otros auriculares para controlar el irDAC-II.

Los códigos están en el formato: CódigoSistema-CódigoComando. El código del sistema Arcam para un DAC es 27 (hexadecimal 1B).

## ИК-коды

ИК-коды, приведенные в таблице, генерируются пультом дистанционного управления и поступают в irDAC-II. Эти коды могут понадобиться при программировании другого ручного устройства для управления irDAC-II.

Коды даны в следующем формате: (Системный код)-(Код команды). Системный код Arcam для цифро-аналогового преобразователя (DAC) - 27 (шестнадцатичная система исчисления 1B).

## Codici IR

I codici IR nella tabella sono generati dal telecomando e accettati dall'irDAC-II. Questi codici potrebbero essere necessari se si sta programmando un sistema portatile per controllare l'irDAC-II.

I codici si presentano nel seguente formato: SystemCode-CommandCode. Il codice di sistema Arcam per un DAC è 27 (esadecimale 1B).

## IR 编码

表中的 IR 编码由遥控器生成并被 irDAC-II 接受。如果要对另一部遥控器进行编程以控制 irDAC-II，可能需要这些编码。

编码格式为：系统代码-命令代码。DAC 的 Arcam 系统代码为 27（十六进制为 1B）。

# Specifications / Spécifications / Technische Daten / Specificaties / Especificaciones / Технические характеристики / Specifiche / 规格

DAC	ESS ES9016K2M	
Frequency response	20Hz - 20kHz ± 0.05dB	
Total Harmonic Distortion + Noise	0.0007%	
Signal-to-noise ratio (A-weighted)	115dB	
Maximum output level	2.15V RMS	
Supported sample rates	USB (Class II)*	32kHz, 44.1kHz, 48kHz, 88.2kHz, 96kHz, 176.4kHz, 192kHz, 384kHz, DSD128 (Microsoft Windows device driver required)
	Optical	32kHz, 44.1kHz, 48kHz, 88.2kHz, 96kHz
	Coaxial	32kHz, 44.1kHz, 48kHz, 88.2kHz, 96kHz, 176.4kHz, 192kHz
	<b>Bluetooth</b>	SBC, AAC, aptX, aptX-LL
Bit depth	16-bit – 24-bit	
Headphone	30Ω - 600Ω, 3.5mm plug, Max. Output 4V RMS, Max. Impedance 1Ω	
Power requirements (maximum)	12V DC, 1.5A	
Dimensions (W x H x D)	194 x 44 x 124mm	
Net weight	1.1 Kg	
Supplied accessories	Power adaptor with interchangeable plugs Remote control and 2 x AAA batteries <b>Bluetooth</b> antenna Stereo phono–phono cable Optical cable Digital–phono cable USB A–B cable User manual and registration card	

E&OE. All specification values are typical unless otherwise stated

- \* For driver download and additional documentation, see the irDAC-II product webpage at [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)
- \* Pour le téléchargement de pilote et la documentation complémentaire, consultez la page Web du produit de l'irDAC-II à l'adresse [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)
- \* Besuchen Sie zum Download des Treibers und für zusätzliche Unterlagen die irDAC-II-Produktwebseite unter [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)
- \* Ga naar de website van het irDAC-II-product om drivers en aanvullende documentatie te downloaden [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)
- \* Para la descarga de controlador y documentación adicional, véase la página Web del producto irDAC-II en [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)
- \* Для загрузки драйверов и получения дополнительной документации зайдите на веб-страницу продукта irDAC-II [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)
- \* Per il download dei driver e di ulteriore documentazione, visitate la pagina web del prodotto irDAC-II a [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)
- \* 有关驱动程序下载和其他文档，请参阅 irDAC-II 产品网页 [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

## Technology Licensing

Microsoft and Windows are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries. © 2013 CSR plc and its group companies.



The aptX® mark and the aptX logo are trade marks of CSR plc or one of its group companies and may be registered in one or more jurisdictions



The **Bluetooth**® word mark and logos are registered trademarks owned by **Bluetooth** SIG, Inc. and any use of such marks by Arcam is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

## Worldwide Guarantee

This entitles you to have the unit repaired free of charge for two years after purchase, provided that it was originally purchased from an authorised Arcam dealer. The manufacturer can take no responsibility for defects arising from accident, misuse, abuse, wear and tear, neglect or through unauthorised adjustment and/or repair, neither can they accept responsibility for damage or loss occurring during transit to or from the person claiming under the guarantee.

### The warranty covers:

Parts and labour costs for two years from the purchase date. After two years you must pay for both parts and labour costs. **The warranty does not cover transportation costs at any time.**

### Claims under guarantee

This equipment should be packed in the original packing and returned to the dealer from whom it was purchased, or failing this, directly to the Arcam distributor in the country where the product was purchased.

It should be sent carriage prepaid by a reputable carrier – **not** by post. No responsibility can be accepted for the unit whilst in transit to the dealer or distributor and customers are therefore advised to insure the unit against loss or damage whilst in transit.

For further details contact Arcam at [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk).

### Problems?

If your Arcam dealer is unable to answer any query regarding this or any other Arcam product please contact Arcam Customer Support at the above address and we will do our best to help you.

## Garantie universelle

Cette garantie vous donne le droit à une réparation gratuite durant les deux premières années à compter de la date d'achat si votre appareil a été acheté auprès d'un revendeur agréé Arcam. Le fabricant ne sera en aucun cas tenu responsable des défauts résultant d'un accident, utilisation inadéquate, abus, usure, négligence ou réglages/réparations non autorisés, ainsi que des dommages ou perte se produisant pendant le transport vers et en provenance de la personne effectuant une demande de réparation/échange sous garantie.

### La garantie couvre :

Le coût des pièces et de la main-d'œuvre durant deux ans à compter de la date d'achat. Ces coûts devront être payés pour toute réparation effectuée en dehors de la période de garantie. **La garantie ne couvre pas les frais de transport.**

### Réclamations au titre de la garantie

Cet équipement doit être emballé dans son emballage original et retourné à votre revendeur, vous pouvez également le retourner au distributeur Arcam du pays d'achat.

Celui-ci doit être envoyé en port payé via un transporteur renommé – et **non** par la poste. Le revendeur et le distributeur ne seront en aucun cas tenus responsables des problèmes pouvant survenir pendant le transport, la souscription à une assurance de transport est recommandée.

Pour davantage de détails, contactez Arcam aux [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk).

### Des problèmes ?

Si votre revendeur ne peut répondre à votre demande pour ce produit ou tout autre produit Arcam, veuillez contacter le Service client d'Arcam, à l'adresse ci-dessus, où nous ferons de notre mieux pour vous aider.

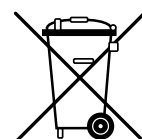


### Correct disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household waste throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to conserve material resources, this product should be recycled responsibly.

To dispose of your product, please use your local return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.



### Mise au rebut appropriée de l'appareil

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers et ce dans tous les pays de l'Union Européenne. Pour éviter de porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine à cause de l'élimination incontrôlée des déchets, et pour préserver les ressources naturelles, ce produit doit être recyclé de manière responsable. Pour mettre au rebut votre appareil, ramenez-le dans des points de collecte appropriés ou retournez-le au revendeur auprès duquel vous l'avez acheté.

## Gesetzliche Gewährleistung

Arcam-Produkte unterliegen strengen Qualitätskontrollen und technischen Verbesserungen. Falls unerwartet ein technischer Defekt Ihres Arcam-Produkts vorliegen sollte, stehen Ihnen als Käufer gesetzliche Gewährleistungsansprüche für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum gegenüber dem Händler zu, bei dem das Gerät gekauft wurde. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an den Verkäufer des Produkts.

### Hersteller-Garantie für Deutschland

Falls Sie das Produkt bei einem autorisierten Arcam-Fachhändler in Deutschland gekauft haben, haben Sie die Möglichkeit, das Produkt beim zuständigen Vertrieb zu registrieren. Dazu müssen Sie den Kaufbeleg und die Garantieforderungskarte zum deutschen Arcam-Vertrieb einsenden und bekommen dann die Herstellergarantiekarte zurückgeschickt. Die Garantiezeit beträgt beim Kauf über einen autorisierten Arcam-Fachhändler und nach Registrierung zwei Jahre für alle Geräte der Solo Neo-Serie und fünf Jahre für alle Geräte der FMJ-Serie. Der Ablauf für Österreich und die Schweiz kann unterschiedlich sein. Bitte wenden Sie sich an die entsprechenden Vertriebe.

Der Hersteller oder Vertrieb übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Unfall, Missbrauch, Verschleiß, Vernachlässigung oder unautorisierte Veränderungen bzw. Reparaturen entstehen. Außerdem wird keinerlei Verantwortung für Schäden oder Verlust des Gerätes während des Transports zum oder vom Garantiennehmer übernommen.

Die Herstellergarantie umfasst Teile- und Arbeitsstundenkosten. Nach Ablauf der Herstellergarantiezeit müssen Sie die vollen Kosten für Ersatzteile und Arbeitsstunden tragen. **Versandkosten werden nicht übernommen.**

### Inanspruchnahme der Garantie

Das Gerät sollte in der Originalverpackung an den Händler zurückgegeben werden, bei dem es erworben wurde. Sie können es auch direkt an den Arcam-Service in Ihrem Land schicken. Der Versand sollte frei Haus durch einen angesehenen Kurier erfolgen. Da keine Verantwortung für Schäden oder Verlust während des Transports zum Händler oder zur Service-Werkstatt übernommen wird, sollten Sie das Gerät entsprechend versichern. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Arcam-Vertrieb oder vom [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk).

### Probleme?

Kann Ihr Arcam-Händler Fragen zu diesem oder einem anderen Arcam-Produkt nicht beantworten, wenden Sie sich bitte an den Arcam-Kundendienst.

## Wereldwijde garantie

Deze garantie geeft u het recht om de eenheid gedurende twee jaar na aankoop gratis te laten herstellen, onder voorbehoud dat de eenheid oorspronkelijk bij een geautoriseerde Arcam-dealer of -distributeur aangekocht werd. De fabrikant kan geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor fouten die ontstaan door ongelukken, verkeerd gebruik, misbruik, slijtage, onachtzaamheid of door ongeoorloofde aanpassingen en/of reparaties, en kan ook geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor schade of verlies-ontstaan tijdens vervoer van of naar de persoon die onder de garantie claimt.

### De garantie dekt:

Onderdelen en arbeidsloon voor twee jaar vanaf de datum van aankoop. Na twee jaar moet u zowel voor onderdelen als arbeidsloon betalen. **In geen enkel geval worden transportkosten door de garantie gedekt.**

### Claims onder garantie

Deze apparatuur dient in de originele verpakking te worden verpakt en te worden geretourneerd naar de dealer bij wie u het hebt gekocht of anders rechtstreeks naar de Arcam-distributeur **in het land waar het product werd gekocht.**

Het moet franco vervoer via een gerenommeerde vervoerder worden verzonden – **niet** per post. De dealer of distributeur is niet verantwoordelijk voor het apparaat tijdens transport, daarom is de klant geadviseerd het apparaat te verzekeren tegen verlies of beschadiging tijdens transport.

Neem voor meer informatie contact op met Arcam op [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk).

### Problemen?

Als uw Arcam-dealer uw vragen betreffende dit of een ander Arcam-product niet kan beantwoorden, neemt u contact op met de Arcam-klantendienst op het bovenstaande adres, en wij zullen ons best doen om u te helpen.



### Entsorgung dieses Produkts

Dieses Zeichen zeigt an, dass dieses Produkt in der EU nicht in den Hausmüll entsorgt werden darf. Um Umweltschäden oder Krankheiten beim Menschen durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden, sollte dieses Produkt entsprechend verantwortungsvoll recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem lokalen Entsorgungsunternehmen oder Elektronik-Sammelstelle oder kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, um das Gerät zu entsorgen.



### De correcte verwijdering van dit product

Deze markering geeft aan dat dit product nergens binnen de Europese Unie met ander huishoudelijk afval mag worden verwijderd. Om mogelijke schade aan het milieu of volksgezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen en grondstoffen te sparen, dient dit product op verantwoorde wijze gerecycled te worden. Om uw product te verwijderen, maak gebruik van u plaatselijke inlever- en inzamelsystemen of neem contact op met de winkelier waar het product werd gekocht.

## Garantía Mundial

Esto le da derecho a que se le repare la unidad de forma gratuita, durante los dos primeros años tras la compra, siempre y cuando haya sido originalmente comprado a un distribuidor Arcam autorizado. El distribuidor Arcam es responsable de todas las reparaciones post-venta. El fabricante no puede hacerse responsable por los defectos derivados de accidentes, mal uso, abuso, desgaste, negligencia, ni de ajustes o reparaciones no autorizados, ni tampoco pueden aceptar responsabilidades por daños o pérdidas ocurridos durante el transporte hasta o desde la persona que reclama bajo la garantía.

### La garantía cubre:

Costes de piezas y mano de obra durante dos años desde la fecha de compra. Después de dos años deberá pagar tanto por las piezas como por la mano de obra. **La garantía no cubre los costes de transporte en ningún momento.**

## Reclamaciones bajo garantía

Este equipo debe empacarse en su empaque original y devolverse al distribuidor al cual fue comprado. Deberá enviarse con un transporte previamente pagado por un transportista reputado – no por correo. No se aceptan responsabilidades por la unidad durante el transporte al distribuidor, y se aconseja a los clientes que aseguren la unidad frente a pérdida o daños durante el transporte.

Para más detalles, contacte con Arcam en [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk).

## ¿Problemas?

Si su distribuidor Arcam no es capaz de responder alguna pregunta acerca de este u otro producto Arcam, por favor, póngase en contacto con el Departamento de Asistencia al Cliente de Arcam, en la dirección de más arriba, y haremos todo lo posible por ayudarle.

## Всемирная гарантия

Это дает вам право отремонтировать аппарат бесплатно в течение первых двух лет после покупки, при условии, что он был изначально приобретен у официального дилера Arcam. Дилер Arcam отвечает за послепродажный сервис. Производитель не несет никакой ответственности за дефекты, возникающие от несчастного случая, неправильного использования, износа, отсутствия заботы или несанкционированных настроек и/или ремонта, и не может взять на себя ответственность за ущерб или убытки, произошедших во время перевозки к или от лица, требующего по гарантии.

### Гарантия распространяется на:

Части и стоимость работ на протяжении двух лет от даты покупки. Через два года вы должны оплачивать как части, так и стоимость работ. **Гарантия не распространяется на транспортные расходы в любое время.**

## Претензии по гарантии

Оборудование должно быть упаковано в оригинальную упаковку и возвращено дилеру от которого оно приобретено.

Его следует послать по авторитетному перевозчику с предварительной оплатой – не по почте. Никакая претензия не может быть принята за время транспортировки устройства к дилеру или представителю и поэтому мы советуем потребителей застраховать устройства от потерь и повреждений во время перевозки.

Для дополнительной информации свяжитесь с Arcam [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk).

## Проблемы?

Если ваш дилер Arcam не может ответить на ваш вопрос относительно этого или любого другого изделия Arcam, пожалуйста, свяжитесь с Поддержкой потребителей Arcam по указанному адресу и мы сделаем все возможное, чтобы помочь вам.



### Eliminación correcta de este producto

Estas marcas indican que este producto no debe desecharse junto con la demás basura doméstica en toda EU.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud de las personas por la eliminación de residuos descontrolada, y para conservar los recursos materiales, este producto debe ser reciclado con responsabilidad. Para deshacerse de su producto, por favor utilice sus sistemas locales de recuperación y recolección, o contacte con el distribuidor en el cual adquirió el producto.



### УТИЛИЗАЦИЯ ЭТОГО ПРОДУКТА

Эти маркировки означают, что изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами на всей территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека от безразборного выбрасывания мусора и для сохранения материальных ресурсов, это изделие следует утилизировать ответственно. Для утилизации вашего изделия, пожалуйста, свяжитесь с местными органами, отвечающими за утилизацию, или с поставщиком, от которого изделие было закуплено.

## Garanzia in tutto il mondo

Questo le dà diritto a far riparare l'unità gratuitamente per i due anni successivi all'acquisto, sempre che sia stata acquistata originariamente presso un distributore autorizzato Arcam. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per difetti derivanti da incidenti, uso improprio, abuso, usura, negligenza o da modifiche e/o riparazioni non autorizzate. Inoltre, il produttore non accetta alcuna responsabilità per danni o perdite che si verificano durante il trasporto da o verso la persona che invoca la garanzia.

### La garanzia copre:

Parti e costo del lavoro per due anni dalla data di acquisto. Dopo due anni devono essere pagate sia le parti che il costo del lavoro. **La garanzia non copre mai i costi di trasporto.**

### Richieste in garanzia

Questo strumento dovrebbe essere restituito nella confezione originale al distributore presso cui è stato acquistato, o se non fosse possibile, direttamente al distributore Arcam del paese in cui il prodotto è stato acquistato.

Dovrebbe essere inviato tramite spedizione prepagata con un vettore affidabile e **non** per posta. Nessuna responsabilità può essere accettata per l'unità mentre è in transito verso il rivenditore o il distributore e i clienti sono pertanto invitati ad assicurare l'unità contro perdita o danno durante il trasporto.

Per maggiori dettagli contattare Arcam all'indirizzo [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk).

### Problemi?

Se il rivenditore Arcam non è in grado di rispondere a una domanda per quanto riguarda questo o qualsiasi altro prodotto Arcam, si prega di contattare il supporto clienti all'indirizzo Arcam di cui sopra e noi faremo del nostro meglio per aiutarvi.

## 全球联保

在购买本设备后的两年内，您享有免费保修权，但前提是您的设备是从授权的 Arcam 经销商那里原装购买的。对于由于意外、误用、滥用、磨损、疏忽、未经授权调校和/或维修而导致的缺陷，制造商可以不承担任何责任，此外，对于在运输期间发生的损坏或丢失，制造商可以不履行保修义务。

### 保修范围：

2 年期（从购买日期开始算起）部件与人工费用。2 年后，您必须支付部件和人工费用。无论何时，保修都不包括运输费用。

### 保修免责声明

应该使用原有包装将本设备退回到销售本设备的经销商；否则，应将设备直接退回到购买本产品所在国家的 Arcam 分销商。

应该在预付运费的情况下通过快递公司发货 — 请勿邮寄。如果设备在发往经销商或分销商的途中出现问题，我们不承担责任；因此，客户需确保设备在运输途中不会发生丢失或损坏。

有关更多详细信息，请联系 Arcam，电子邮箱：[support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk)。

### 问题解决

如果您的 Arcam 经销商无法解答有关本设备或其他任何 Arcam 产品的咨询，请通过上述地址联系 Arcam 客户支持部，我们将尽力为您提供帮助。



### Smaltimento corretto di questo prodotto

Questo marchio indica che il prodotto non dovrebbe essere smaltito con altri rifiuti domestici all'interno dell'UE.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati da smaltimento errato dei rifiuti e per risparmiare le risorse materiali, il prodotto deve essere riciclato in modo responsabile.

Per smaltire il prodotto, utilizzare i sistemi locali di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.



### 请正确处置本产品

此标记指示在整个欧盟范围内，不应该将本产品当作普通的家庭废弃物进行处置。

为防止非受控的废弃物处置方式对环境或人类健康造成危害以及为了节省物料资源，应该以负责任的态度回收本产品。

要处置您的产品，请利用本地的回收系统，或者与销售本产品的零售商联系。



## **FCC INFORMATION (FOR US CUSTOMERS)**

### **1. PRODUCT**

This product complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### **2. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS PRODUCT**

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modification not expressly approved by ARCAM may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### **3. NOTE**

This product has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This product generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this product does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the product OFF and ON, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the product into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the local retailer authorized to distribute this type of product or an experienced radio/TV technician for help.

This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the antenna and your body.

## **INDUSTRY CANADA INFORMATION (FOR CANADIAN CUSTOMERS)**

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

1. "This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement"

2. "This radio transmitter 10792A – DNW101025 has been approved by Industry Canada to operate with the antenna types listed below with the maximum permissible gain and required antenna impedance for each antenna type indicated. Antenna types not included in this list, having a gain greater than the maximum gain indicated for that type, are strictly prohibited for use with this device.

Le présent émetteur radio 10792A – DNW101025 a été approuvé par Industrie Canada pour fonctionner avec les types d'antenne énumérés ci-dessous et ayant un gain admissible maximal et l'impédance requise pour chaque type d'antenne. Les types d'antenne non inclus dans cette liste, ou dont le gain est supérieur au gain maximal indiqué, sont strictement interdits pour l'exploitation de l'émetteur."

Wanshih WSS002, Antenna Gain +2dBi

3. "This equipment complies with IC RSS102 radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the antenna and your body.

Cet équipement est conforme aux limites IC RSS102 d'exposition aux rayonnements définies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé à distance minimale de 20 cm entre l'antenne et votre corps."

## **IMPORTANT ANTENNA INFORMATION**

The irDAC-II is only designed to operate with the supplied antenna. Any other antenna is strictly prohibited for use with the irDAC-II.

**ARCAM**

[www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk)

**WATERBEACH, CAMBRIDGE, CB25 9PB, ENGLAND**